

Solis
OF SWITZERLAND

JET LINE
light

Haartrockner Typ 420

Sèche-cheveux Type 420

Secador Modelo 420

Hairdryer Type 420



Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Instrucciones para su uso

Operating instructions



Ausstattung

- A Abnehmbares Luftansauggitter
- B Abkühltaste
- C Wippenschalter
- D Aufhängeöse

Equipement

- A Grille d'entrée d'air amovible
- B Touche d'atténuation de température
- C Interrupteurs
- D Anneau d'accrochage

Dotacion

- A Rejilla desmontable para aspirar el aire
- B Commutador de atenuación Temperatura
- C Interruptores
- D Gancho

Features

- A Detachable air inlet grid
- B Cool down button
- C Switches
- D Hang-up tidy ring

Deutsch

Unsere Produkte werden hergestellt um höchsten Ansprüchen in Qualität, Funktionalität und Design gerecht zu werden. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen SOLIS Gerät viel Freude.

Vor dem Gebrauch

Bitte lesen Sie alle im Folgenden aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Sie enthalten wichtige Hinweise für den Gebrauch, die Sicherheit sowie die Pflege des Gerätes. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf.

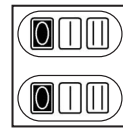
Hinweise zur Sicherheit

- Das Gerät darf nur mit der auf dem Gehäuse (Typenschild) angegebenen Spannungs- und Stromart betrieben werden.
- **Vorsicht, dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefässen enthalten ist, verwenden.**
- Das Gerät darf nicht nass werden (Spritzwasser usw.) bzw. mit nassen Händen benutzt werden. Sollte das Gerät während des Trockenvorganges aus der Hand gelegt werden, so ist es aus Gründen der Sicherheit immer auszuschalten.
- Sollte das Gerät dennoch einmal ins Wasser fallen, dann sofort den Netzstecker aus der Steckdose ziehen! Keinesfalls ins Wasser greifen!
- Wir empfehlen für Ihre Sicherheit die Verwendung eines FI-Sicherheitsadapters (erhältlich im Elektrofachhandel oder bei SOLIS-MAIL AG, Telefon 0848 084 884, Fax 0848 804 890)
- Nicht mit Sprays oder Wasserzerstäuber in das Gerät sprühen!
- Das Luftaustrittsgitter wird funktionsbedingt während des Betriebes heiss!
- Die Netzzuleitung darf bei Betrieb des Gerätes nicht mit der Luftaustrittsöffnung in Berührung kommen.
- Kinder können Gefahren, die im unsachgemässen Umgang mit Elektrogeräten liegen, nicht erkennen. Kinder sollten daher auch Haarpflegegeräte nicht ohne Aufsicht benutzen.
- **Die Luftein- und Luftaustrittsöffnungen dürfen nie abgedeckt werden.**
- Nach Gebrauch und vor dem Reinigen des Gerätes Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- Reparaturen an diesem Gerät, einschliesslich dem Austausch der Netzzuleitung, dürfen nur von autorisierten Service-Stellen (z.B. SOLIS-Kundendienst) ausgeführt werden. Nicht fachgerecht reparierte Geräte stellen eine Gefahr für den Benutzer dar.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, unsachgemäss bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden. Ein allfälliger Garantie-Anspruch erlischt.

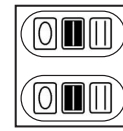
- Zum Aufbewahren sollte das Kabel nicht um das Gerät gewickelt werden, da sonst ein Kabelbruch entstehen könnte.

Inbetriebnahme

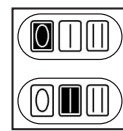
Mit den beiden Wippenschaltern können folgende Stufen geschaltet werden:



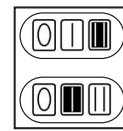
Aus



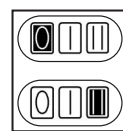
Motor langsam
Heizung warm



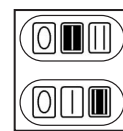
Motor langsam
Heizung reduziert



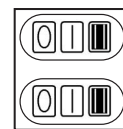
Motor langsam
Heizung heiss



Motor schnell
Heizung reduziert



Motor schnell
Heizung heiss



Motor schnell
Heizung max.

Abkühltaste

Die Abkühltaste Ihres Gerätes eignet sich ideal dazu, eine Frisur zu festigen und dem Haar Fülle und Spannkraft zu geben. Es wird empfohlen, die Abkühltaste nach dem Trocknen/Ausbürsten Ihrer Haare zu benutzen.

Ondulierdüse

Dieses Zubehörteil eignet sich auf ideale Weise zum schnellen Trocknen der Haare, aber auch zur Benutzung beim Ausbürsten. Dank dieser Düse können Sie mit Präzision den Heiss- bzw. Kühlluftstrom auf die ausgesuchten Haarsträhnen richten.

Reinigung und Pflege

Vor dem Reinigen stets den Netzstecker ziehen. Das Gerät nie in Wasser tauchen. Den Haartrockner vor Staub, Schmutz und Fusseln schützen. Von Zeit zu Zeit das Luftansauggitter mit einem weichen Pinsel reinigen. Das Gerät nur mit einem leicht feuchten Tuch abwischen und mit einem weichen Tuch nachtrocknen.

Aufhängeöse

Durch die integrierte Aufhängeöse kann der Haartrockner platzsparend und immer griffbereit untergebracht werden.

Luftansaugfilter

Der Haartrockner ist mit einem abnehmbaren Luftansaugfilter ausgerüstet. Zur Reinigung des Gerätes von mitangesaugten Haaren und Staubpartikeln, das Luftansauggitter mit einer leichten Drehbewegung nach links vom Gerät abnehmen und mit einer Bürste reinigen. Nach erfolgter Reinigung das Luftansauggitter wieder

auf den Haartrockner aufsetzen und mit einer Drehbewegung nach rechts arretieren.

Luftansauggitter auf keinen Fall nass auf den Haartrockner aufsetzen.

Eine regelmässig vorgenommene Reinigung trägt wesentlich zu einer gesteigerten Lebensdauer des Haartrockners bei.

Überhitzungsschutz

Das Gerät ist mit einem Sicherheitsthermostat ausgestattet und schaltet sich bei Überhitzung automatisch selbst ab. Nach einer kurzen Betriebspause schaltet sich das Gerät automatisch wieder ein. Dennoch sollten Sie sich vergewissern, dass die Luftein- und Luftaustrittsöffnungen völlig frei sind.

Entsorgung

Ausgediente Geräte müssen unbrauchbar gemacht werden. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und trennen Sie das Netzkabel vom Gerät. Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen umweltverträglich entsorgt werden. Bringen Sie das Gerät in eine offizielle Sammelstelle oder in Ihr Fachgeschäft. Alle Rücknahmestellen mit dem Label „Entsorgung gesichert“ arbeiten mit der Stiftung Entsorgung Schweiz (S.EN.S) zusammen, welche für eine umweltverträgliche Entsorgung der Altgeräte sorgt.

Français

Nos produits sont fabriqués pour répondre aux Plus hautes exigences de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir durant l'utilisation de votre nouvel appareil SOLIS.

Avant utilisation

Prière de consulter attentivement toutes les informations communiquées ci-après. Elles donnent de précieux conseils en matière de utilisation, de sécurité et d'entretien de l'appareil. Conservez ce mode d'emploi à portée de main.

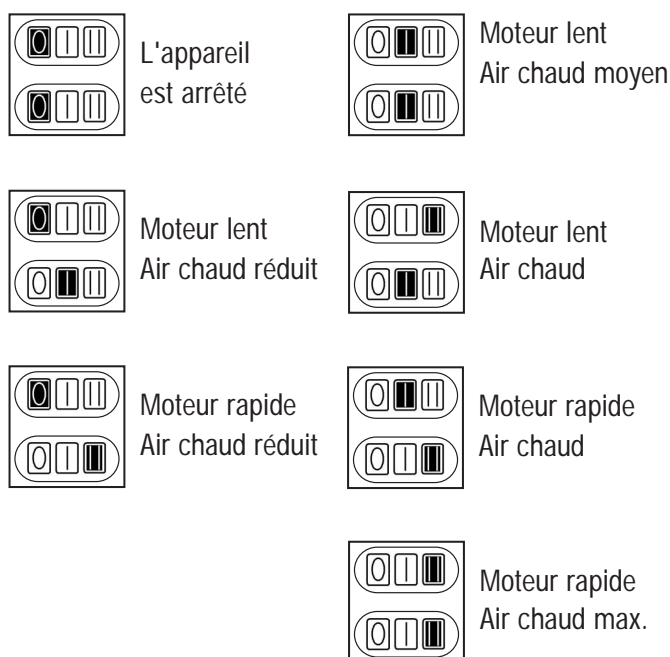
Indication de sécurité

- L'appareil ne peut être utilisé que si l'alimentation électrique correspond au voltage indiqué sur la plaque du boîtier.
- **Attention, cet appareil ne doit en aucun cas fonctionner à proximité d'eau contenue dans une baignoire, une douche, un évier ou autre récipient.**
- L'appareil ne doit jamais être humide (asperions) ou tenu par des mains humides. S'il est nécessaire de le poser durant le séchage, il est indispensable de le désactiver pour des raisons de sécurité.
- Si l'appareil devait toutefois tomber dans l'eau, retirez immédiatement la fiche de la prise de courant! N'essayez en aucun cas de retirer l'appareil de l'eau avant de l'avoir débranché !

- Pour votre sécurité personnelles, nous vous recommandons d'utiliser un adaptateur de sécurité FI (disponible dans un magasin spécialisé)
- Evitez depulvériser de l'eau ou une substance quelconque en direction de l'appareil !
- La grille de sortie d'air chauffe inévitablement lors du fonctionnement de l'appareil!
- Evitez que le cordon d'alimentation touche l'orifice de sortie de l'air lorsque l'appareil est en service.
- Les enfants ne se rendent pas compte des dangers auxquels ils s'exposent lorsque un appareil électrique n'est pas correctement utilisé. Ne laissez donc jamais les enfants sans surveillance même si l'appareil utilisé est un sèche-cheveux.
- **Veuillez à ce que les orifices de sortie et d'admission d'air ne soient jamais obstrués.**
- Retirez la fiche de la prise de courant après l'utilisation ou avant de nettoyer l'appareil !
- Seul les spécialistes agréés sont autorisés à réparer cet appareil ou à remplacer le cordon d'alimentation (p. ex. le service après-vente SOLIS). Les appareils mal réparés constituent un danger pour l'utilisateur.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dégâts dus à une utilisation inappropriée, à une manipulation non idoine ou à une réparation non professionnelle. Tout droit à la garantie sera alors exclu.
- Evitez d'enrouler le cordon d'alimentation trop étroitement autour de l'appareil lors du rangement. Le cordon pourrait se rompre.

Mise en service

Les deux interrupteurs permettent de régler les positions suivantes:



Touche d'atténuation de température

La touche d'atténuation de température froid de votre appareil est idéale pour fixer votre coiffure et donner du volume et de l'élasticité aux cheveux. Nous vous recommandons d'utiliser la fonction «d'atténuation de température» après avoir séché/brossé vos cheveux.

Buse pour onduler

Cet accessoire est idéal pour sécher rapidement les cheveux. Il peut également être utilisé lors du brossage des cheveux. Cette buse vous permet de diriger avec précision le courant d'air chaud ou froid vers les mèches de cheveux choisis.

Nettoyage du sèche-cheveux

Veillez à toujours débrancher l'appareil pour le nettoyer. Ne le plonger jamais dans l'eau. Protégez-le contre la poussière. De temps à autre, nettoyez la grille des fentes de ventilation à l'aide d'un fin pinceau pour enlever poussière et cheveux. Vous pouvez nettoyer l'appareil avec un chiffon légèrement humide et le sécher ensuite avec un chiffon sec.

Oeil de suspension

L'oeil de suspension intégré vous permet d'économiser de la place en rangeant votre sèche-cheveux à un endroit toujours accessible.

Grille d'entrée d'air amovible

Le sèche-cheveux est équipé d'une grille d'entrée d'air amovible. Pour débarrasser l'appareil des cheveux ou particules qu'il pourrait avoir aspiré, démonter la grille en la tournant vers la gauche. La grille d'entrée d'air peut être nettoyé à l'aide d'une brosse par exemple.

Lorsque le nettoyage de la grille d'entrée d'air est achevé, la réinsérer par rotation vers la droite dans le sèche-cheveux. Ne remonter en aucun cas le filtre encore humide dans l'appareil.

Un nettoyage effectué régulièrement contribue largement à augmenter la durée de vie du sèche-cheveux.

Protection contre la surchauffe

L'appareil est équipé d'un thermostat de sécurité et se débranche automatiquement en cas de surchauffe. Le sèche-cheveux se remettra automatiquement en marche après une brève pause. Nous vous recommandons tout de même de vous assurer que les orifices d'admission et de sortie d'air ne soient pas obstrués.

Elimination

Les vieux appareils doivent être mis hors usage. Retirez la fiche de la prise électrique et séparez le cordon d'alimentation de l'appareil. Les appareils électriques ne doivent pas être éliminés avec les Ordures ménagères mais en respectant l'environnement. Merci de déposer votre appareil usagé dans un centre de récupération officiel ou de le remettre à votre revendeur spécialisé.

Espagnol

Nuestros productos se concibieron y fabricaron con la finalidad de satisfacer toda clase de exigencias en cuanto a calidad, funcionalismo y diseño. Confiamos en que su nuevo aparato SOLIS pueda brindarle, durante muchos años, un servicio fiel y útil

Antes del uso

Recomendamos leer atentamente las siguientes informaciones, que encierran advertencias importantes para el uso, seguridad y mantenimiento del secador. Estas instrucciones tendrán que guardarse cuidadosamente.

Advertencias para la seguridad

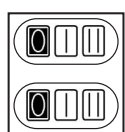
- El secador tendá que funcionar única y exclusivamente con la tensión y la corriente indicadas en el marbete de datos técnicos.
- **Ojo, no hay que utilizar el secador cerca del agua que, por ejemplo, hay en la bañera, en la ducha, en el lavabo o en otros recipientes.**
- No hay que mojar el secador (salpicaduras, etc.), ni emplearlo con las manos mojadas. Por motivos de seguridad, si durante el secado hubiera que apoyar el secador un momento, recomendamos apagarlo siempre.
- Como quiera que sea, si el aparato cayera en el agua, habrá que sacar inmediatamente el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente de la red. ¡De ningún modo se podrá intentar extraer el aparato del agua!
- De cara a la seguridad, les exhortamos a emplear un adaptador de seguridad FI (disponible en tiendas especializadas en la venta de material eléctrico)
- ¡No rociar nunca el aparato con spray o pulverizadores de agua!
- Durante el funcionamiento del aparato, se calienta la rejilla de salida del aire. ¡Eso es completamente normal!
- Durante el funcionamiento del aparato, el cable de alimentación no tiene que ponerse en contacto con la abertura para la salida del aire.
- Los niños no están en condiciones de reconocer y evaluar los peligros ligados al empleo de electrodomésticos, ellos no tendrán que usar nunca aparatos para el cuidado del pelo sin la viigilancia de una persona adulta.
- **No obstruir nunca las aberturas de entrada y salida del aire.**
- ¡Después de haberlo usado y antes de pasar a la limpieza del aparato, habrá que sacar el enchufe del cable de alimentación de la toma de la red!
- Todas las reparaciones de este aparato, inclusive la sustitución del cable de alimentación, tendrán que ser efectuadas por los centros de asistencia técnica autorizados (por ejemplo, en el centro de asistencia a clien-

tes de SOLIS). Los aparatos no reparados con todas las de la ley representan un grave peligro para el usuario.

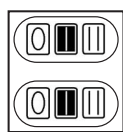
- Declinamos toda y cualquier responsabilidad por posibles daños debidos a un uso del aparato impropio, o no conforme a la finalidad prevista. En tal caso vienen a menos todos los derechos posibles de garantía
- Al guardar el aparato no hay que enrollar su cable de alimentación para evitar la rotura del mismo.

Aggiunte:

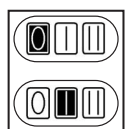
Puesta en funcion mediante los dos interruptores oscilantes se pueden seleccionar los grados de pontencia siguientes:



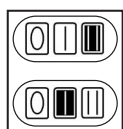
Aparato desenchufado



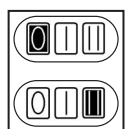
Motor lento calor medio



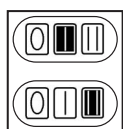
Motor lento calor reducido



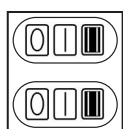
Motor lento calor intenso



Motor rapido calor reducido



Motor rapido calor intenso



Motor rapido calor maximo

Commutador de atenuación de Temperatura

El commutador de atenuación de Temperatura del aparato es muy apropiada para fijar el peinado y otorgar al pelo un aspecto más robusto y vigoroso.

Recomendamos utilizar el commutador de atenuación de Temperatura después del secado/cepillado del pelo.

Boquilla onduladora

Este es un acesorio ideal para secar el pelo rápidamente y, además, va muy bien para cepillar los cabellos. Gracias a esta boquilla se puede dirigir con precisión el flujo de aire caliente o frío a zonas del pelo determinadas.

Limpieza del secador

Aconsejamos efectuar la limpieza del secador una vez que se ha empleado. No meter nunca el aparato en el agua y protegerlo contra el polvo. Limpiar regularmente el filtro, que se encarga de filtrar partículas de polvo y cabellos aspirados por el rotor. Pueden limpiar el aparato con un paño ligeramente húmedo y secarlo después con un paño seco.

Ojal para enganche

Un ojal integrado para enganche permite conservar el secador, ahorrando espacio y haciendo que esté siempre al alcance de la mano.

Rejilla extraíble para aspirar el aire

El secador incorpora una rejilla extraíble para aspirar el aire. Para quitar del aparato cabellos y partículas de polvo aspirados, extraer la rejilla ejerciendo una ligera rotación hacia la izquierda y limpiar después con un cepillo.

Una vez terminada la limpieza, colocar de nuevo la rejilla en el secador, ejerciendo una rotación hacia la derecha. Nunca se debe volver a colocar la rejilla si es que está aun mojada.

Una limpieza llevada a cabo a intervalos regulares contribuye a prolongar la duración del secador.

Protección contra el sobrecalentamiento

El aparato configura un termóstato de seguridad y en caso de sobrecalentamiento éste se desenchufa automáticamente. Tras una breve pausa en su funcionamiento, el aparato vuelve a ponerse en marcha automáticamente. Ello no obstante hay que cerciorarse de que las aberturas de entrada y salida del aire estén siempre libres.

Eliminación

Los aparatos fuera de uso tienen que hacerse inutilizables. Extraer el enchufe del cable de alimentación del aparato de la toma de corriente. Los electrodomésticos no hay que echarlos a los contenedores de basura sólida urbana, sino que tienen que eliminarse con el respeto total del ambiente. Entregar el aparato a un centro de eliminación de basura especializado, o bien al revendedor autorizado.

English

Our products are manufactured to satisfy the highest demands for quality, function and design. We hope you will enjoy using your new SOLIS hairdryer.

Before using

Please read through all the following information carefully. It contains important notes on operation, safety and care of the appliance. Please keep the user's manual in a safe place.

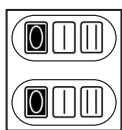
Safety Information

- The appliance must be operated using the voltage and type of current shown on the casing (type plate).
- **Caution: never operate this appliance near bathtubs, wash basins or other vessels containing water.**
- The appliance must not become wet (splashes, etc.) or be used with wet hands. If you have to put the dryer down during the process, always turn it off for safety reasons.

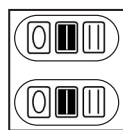
- If the appliance does fall into water, pull the plug out of the socket immediately! NEVER PUT YOUR HAND INTO THE WATER!
- For your safety we recommend the use of an FI safety adapter (available from electrical shops).
- When using sprays or atomisers, make sure the appliance is out of range.
- The mesh at the air outlet will be hot during normal appliance operation!
- See that the mains cable never comes into contact with the air outlet during operation.
- Children are not aware of the hazards of electric appliances. Therefore, never allow children to use electric appliances in general and hair dryers in particular unless properly supervised.
- **Never allow the air intake or outlet points to be covered!**
- Always disconnect from main power after use and before cleaning the appliance.
- Repairs to this appliance / including mains cable replacement may only be carried out by authorised service agents. Improper repair work can be a source of danger to appliance users.
- No liability for damage can be assumed and any guarantee will be voided if the appliance is used for purposes other than the one specified in these operating instructions, if it is improperly operated or if repair work is carried out unauthorised.
- To avoid the risk of cable breakage, do not wind the cable tightly around the appliance (e.g. for storage).

How to operate

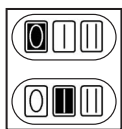
The two rocker switches can be used to select the following settings:



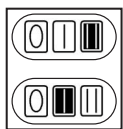
Appliance is switched off



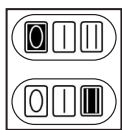
Motor runs slowly
Heat level: warm



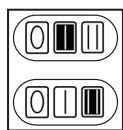
Motor runs slowly
Heat level: reduced



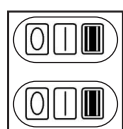
Motor runs slowly
Heat level: hot



Motor runs fast
Heat level: reduced



Motor runs fast
Heat level: hot



Motor runs fast
Heat level: max.

Cool down button

The cool down button on your appliance is ideal for setting and to give your hair body and resilience. We recommend you use the cool down button setting after drying/brushing your hair.

Precision nozzle

This attachment is perfect for quick hair drying, and is recommended also for use when brushing out your hair. It allows you to accurately target individual strands of hair with hot or cold air.

Cleaning your dryer

Before cleaning, disconnect the appliance from the mains. Never immerse the appliance in water. Please remember to clean the air intake slot regularly with a brush to remove dust and hair from the air inlet grill. You can clean your appliance with a slightly damp cloth and dry it with a soft cloth.

Suspending loop

Thanks to the integrated suspension eye, your hair dryer can be kept handy in a space-saving location.

Detachable air inlet grid

The hair dryer is fitted with a detachable air-inlet grid. To free the appliance of sucked-in hair and dust, remove the air inlet grid by rotating it slightly to the left. The air inlet grid can be cleaned with e.g. a brush. When cleaning is finished, rotate the air inlet grid back onto the hairdryer by rotating to the right. The filter must never under any circumstances be replaced when wet. Regular cleaning will significantly prolong the service life of your hairdryer.

Overheating protection

The appliance is equipped with a safety thermostate. It will switch itself off automatically if it overheats. After a short cooling-down period, the appliance will come back on again automatically. Always check that the air intake and outlet points are completely unobstructed.

Disposal

Appliances that have reached the end of their service life must be rendered inoperable. Disconnect the appliance from mains power and separate mains cable from appliance. Electric appliances should not be thrown away with household waste; environmentally appropriate disposal must be ensured. Deposit the appliance at a recommended waste collection point or return it to your dealer.



Switzerland

SOLIS AG
Solis-Haus
Europastrasse 11
8152 Glattbrugg
Tel. 044/874 64 64
Fax. 044/874 64 99
E-Mail: info@solis.ch
Internet: www.solis.ch